

Fájdalomcsillapító **HeatTens (HV-F311-E)**

- Fájdalomcsillapító. Használati útmutató.

Tartalomjegyzék

Bevezetés	4	3. LÉPÉS – A hőszigetelés beállítása...	22
Fontos biztonsági óvintézkedések és figyelmeztetések	6	4. LÉPÉS – Válassza az 1 - 9 sz. TENS mód valamelyikét...	23
Ismerje meg készülékét	12	5. LÉPÉS – Válassza ki a megfelelő intenzitásszintet (1 alacsony – 20 magas)...	26
A csomag tartalma	12	A fájdalom kezelése és csökkentése	27
Kiegészítő gyógyászati tartozékok	12	Mikor kezdjem a terápiát?	27
Gombok és funkcióik	13	Fájdalmának csillapítását kezdje minél hamarabb	27
A készülék ellenőrzése és az elem feltöltése	14	Milyen hosszán érdemes használnia a készüléket?	27
1. LÉPÉS – Csatlakoztassa a hálózati adaptert a készülék aljzatába	14	Mikor kell kikapcsolni a készüléket?	27
2. LÉPÉS – Dugja a hálózati csatlakozót egy fali aljzatba	14		
Elem ikon	15	Tisztítás és tárolás	28
3. LÉPÉS – Húzza ki a hálózati csatlakozót ha az akkumulátor teljesen feltöltődött	15	Tisztítás és tárolás	28
Használati utasítás	16	A vezeték és a tapadó párnák tisztítása	28
Az összeszerelés lépései	16	A készülék tisztítása	28
1. LÉPÉS – A tapadó párnák előkészítése	16	Mikor javasolt a zselék cseréje?	28
2. LÉPÉS – Zselék tapadó párnákra történő felhelyezése	16	A tapadó párnák és a zselék tárolása	29
3. LÉPÉS – A tapadó párnák felhelyezése a testre	17	A készülék és a zselével ellátott tapadó párnák tárolása	29
Kezdje el a terápiát	18	Hibaelhárítás	30
1. LÉPÉS – A tapadó párnák felhelyezése	18	Műszaki adatok	35
2. LÉPÉS – A megfelelő terápia választása	21	Az elektromágneses kompatibilitás (EMC) vonatkozó fontos információk	38
		Garancia	39

Bevezetés

Köszönjük, hogy az OMRON HeatTens terméket választotta.

A biztonságos üzemeltetés érdekében figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót, mielőtt először használatba veszi a készüléket.

Tartsa a használati útmutatót könnyen elérhető helyen, vagy a készülék közelében, hogy szükség esetén tanulmányozhassa. Ez a doboz az alábbi komponenseket tartalmazza:

- Készülék
- 2 pár zselé
- Vezeték és tapadó párnák
- Használati útmutató
- Tapadó párna tartó
- Hálózati adapter

Hogyan működik a TENS (transzcután elektromos idegstimuláció) és HŐSUGÁRZÁS alapú fájdalomcsillapítás?

Fizioterapeuták évtizedek óta használják a hőszugárzás és a TENS hatásainak kombinációját. A HŐSUGÁRZÁS funkció felmelegíti és ellazítja az izomszövetet,

megnyugtatja a fájdalmas részt és javítja a vérkeringést. A TENS (transzcután elektromos idegstimuláció) funkció csillapítja a fájdalmat és hármias hatást fejt ki:

1. Blokkolja a fájdalomérzet agy felé történő közvetítését.
2. Növeli a szervezet természetes fájdalomcsillapító folyamatainak hatásfokát, így például elősegíti az endorfin termelését.
3. Javítja a vérkeringést (az ismételt izomfeszítés és izomlazítás eredményeként).

Alkalmazási terület

Gyógyászati célok

Az OMRON HeatTens egy olyan fájdalomcsillapító megoldás, mely az izmokban és ízületekben fellépő fájdalom enyhítését, a hát, a kezek, lábak, vállak és lábfejek merevségének és zsibbadtságának mérséklését szolgálja a fájdalmas részekhez közeli bőrfelületen kiváltott idegi stimuláció alkalmazásával.

zásával. A HeatTens készülék egyszerre közvetít hőt és csillapítja a fájdalmat a TENS technológiát használva. Felnőtt páciensek normál, egészséges, száraz és tiszta bőrén használható a megoldás. A használati módok mindegyike biztonsággal alkalmazható az útmutatóban leírt testrészekben és fájdalomtípusok esetén. Találja meg azt a módot, mely jólesik, és megfelelő az Ön által tapasztalt fájdalom mérsékléséhez. A módszer sikeresen alkalmazható egyéb fájdalomcsillapító terápiával vagy gyógyszeres megoldással együtt. A TENS alapú fájdalomcsillapító technikákat az 1970-es évek óta használják széleskörűen az egészségügyben, például fizioterapeuták és fájdalomspecialisták.

Célzott felhasználók

A készüléket olyan felnőtt felhasználók működtethetik, akik képesek a használati útmutató megértésére. A berendezés nem professzionális, kórházi vagy egyéb egészségügyi létesítményben tervezett használatra készült, csak otthoni alkalmazása javasolt.

Fontos biztonsági óvintézkedések és figyelmeztetések



Fontos, hogy elolvassa a használati útmutatóban ismertetett figyelmeztetéseket és óvintézkedéseket annak érdekében, hogy garantálja a biztonságos használatot, megelőzze a sérülést és elkerülje azokat a szituációkat, melyekkel a készülék meghibásodását okozhatja.

A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓBAN ALKALMAZOTT BIZTONSÁGI SZIMBÓLUMOK

VESZÉLY

A helytelen használat veszélyt jelent, mely súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet. Ezek azok a szituációk, melyekben a készülék használata tilos.

FIGYELEM

Potenciálisan veszélyes helyzetet jelöl, melyet ha nem kerül el, súlyos vagy végzetes baleset is történhet.

A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓBAN ALKALMAZOTT BIZTONSÁGI SZIMBÓLUMOK

VIGYÁZAT

Potenciális veszélyhelyzetet jelez, amikor az utasítások be nem tartása könnyebb vagy közepes sérülést okozhat a felhasználónak vagy páciensnek, illetve fizikai károkat eredményezhet az eszközben vagy egyéb tulajdonban.

VESZÉLY

Ne használja a készüléket az alábbi eszközökkel együtt:

- Ha Önnek szívritmus-szabályzója, beépített defibrillátora, vagy egyéb beépített fém vagy elektronikus eszköze van. Az ilyen használat áramütést, égési sérüléseket, elektromos interferenciát vagy halált okozhat.
- Másik TENS készülékkel.
- Másik életfenntartó orvosi elektronikus eszközzel, például mesterséges szívvel vagy tüdővel, esetleg lélegeztetőgéppel együtt.



- Kórházakban és klinikákban ügyelni kell arra, hogy ha az elektromos stimulációs eszköz használata közben különböző elektronikus monitorozó berendezések vannak jelen vagy vannak a páciensre helyezve (pl. szívmonitorok, EKG riasztókészülékek), akkor előfordulhat, hogy ezen berendezések helytelenül fognak működni.
- Kórházakban és klinikákban ügyelni kell arra, hogy ha egy páciens egyszerre kezelnek egy nagyfrekvenciás sebészeti célra használt orvosi elektronikus berendezéssel és a stimulátorral, akkor a stimulátor elektródáinál a páciens égési sérüléseket szenvedhet, a stimulátor pedig meghibásodhat.
- Kórházakban és klinikákban ügyelni kell arra, hogy ha egymástól kis távolságra (pl. 1 m-re) működtet egy stimulátort és egy rövidhullámú vagy mikrohullámú, terápiás célra használt orvosi elektronikus berendezést, akkor a stimulátor alkalmazásakor instabil kimenetet tapasztalhat.

A készülék megadott feltételek melletti használata előtt konzultáljon orvosával.

- ⚠ Bizonyos, arra fogékony személyeknél a készülék halálos ritmuszavart okozhat. Ha Önt nemrég operálták vagy vetették alá valamilyen sebészeti eljárásnak, akkor a stimuláció használata megzavarhatja a gyógyulási folyamatot.

- ⚠ Ha orvosi vagy fizikai kezelésre volt szüksége fájdalomának csillapításához.
- ⚠ Ha Ön szívproblémákkal küzd, szívbetegséggel vagy epilepsziával diagnosztizáltak.

A készülék ilyen esetekben történő használata nem javasolt.

- ⚠ Terhes nők.
- ⚠ A készüléket ne használja 15 éven aluli gyermekeken, mivel a gyermekgyógyászatban történő használatra a készülék nincs bevizsgálva.
- ⚠ Olyan helyen tárolja, hogy gyerekek ne férhessenek hozzá. Az elektróda vezeték nyakra tekeredve fulladást okozhat, és a készülék olyan apró alkatrészeket tartalmaz, melyeket a gyermekek lenyelhetnek.
- ⚠ Gondolataik vagy szándékaik kifejezésére képtelen személyek.
- ⚠ A készülék önálló használatára képtelen személyek.
- ⚠ A készüléket különös elővigyázatossággal használja, ha belső vérzésre hajlamos, vagy a közelmúltban valamilyen sérüléssel vagy töréssel kezelték.

⚠ A TAPADÓPÁRNÁKAT NE HELYEZZE FEL AZ ALÁBBI TESTRÉSZEKEN:

	A fejen, szájon és az arc egyéb területein.
	A nyak vagy a torok egyéb területein, mivel itt olyan erős izomgörcsök léphetnek fel, melyek a légutak bezáródását és légzési nehézséget eredményezhetnek, vagy a szívritmusra és a vérnyomásra fejthetnek ki káros hatásokat.
	Ne használja a szív vagy a nemi szervek környékén.

	A mellkas mindkét oldalán egyszerre (oldalsó vagy elülső és hátsó rész), vagy a mellkason keresztbe, mivel az elektromos áram hatására fellépő ritmuszavarok halált is okozhatnak.
	
	Mindkét lábon egyszerre, mivel keringési zavarokat okozhat.
	Mindkét lábfej alsó részén egy időben, mivel keringési zavarokat okozhat.

HU

Ha a bőrfelületen nyílt seb, kiütés található, fel van dagadva, piros, fertőzött, gyulladt, vagy égő (pl. visszeres testrészen, flebitisz, tromboflebitisz és trombózis esetén), esetleg a bőrfelületen rákos elváltozások vannak, vagy a normálisnál eltérő érzékenységgű.

Ne használja a készüléket az alábbi tevékenységek közben

- ⚠ Fürdés vagy zuhanyzás közben;
- ⚠ Alvás közben;
- ⚠ Vezetés és gépek működtetése közben, valamint minden olyan tevékenység alatt, melyben az elektromos stimuláció sérülést okozhat.
- ⚠ Edzés vagy izzadással járó tevékenység közben.

A készülék használata során a következőkre figyeljen

- ⚠ Ne használja a készüléket hőt kibocsátó eszköz vagy fűtőberendezés közelében.
- ⚠ Ne használja a készüléket takaró alatt.
- ⚠ Ne használja a hőszugárzó funkciót duzzadt vagy ödémás izmon. Ez súlyosbíthatja a fájdalmat vagy az általános állapotot.
- ⚠ Ne használja a készüléket érzékeny bőrön vagy rossz vérkeringésű területeken.
- ⚠ Ne használja a hőszugárzó funkciót, ha a páciens hőérzékelésével problémák lehetnek.
- ⚠ Ha időseken használja a készüléket, akkor különös figyelemmel járjon el az érzékenyebb bőrfelületek miatt.

- ⚠ Ha a termék túl meleg, hagyja abba azonnal a használatot.
- ⚠ A tapadópárnák vezetékeit ne csatlakoztassa más eszközbe, csak és kizárólag a HeatTens készülékbe.
- ⚠ Ne módosítsa a készüléket.
- ⚠ Ezt a készüléket csak az OMRON által biztosított hálózati adapterrel, vezetékekkel és kiegészítőkkel használja.
- ⚠ Ha fájdalom nem javul, krónikussá válik vagy súlyosbodik, esetleg 5 napnál tovább tart, akkor hagyja abba a készülék használatát.
- ⚠ A fájdalom a test jelzése arról, hogy valamilyen probléma lépett fel.
- ⚠ Ha kedvezőtlen hatásokra lesz figyelmes a készülékkel kapcsolatban, akkor azonnal hagyja abba a készülék használatát.

A tapadópárnákkal kapcsolatos figyelmeztetések

- ⚠ A tapadópárnákat csak normál, sérülésmentes, tiszta, egészséges bőrfelületre helyezze.
- ⚠ Ha bőrirritációt vagy bőrpírt észlel egy kezelés után, akkor ne folytassa a stimulációt az érintett bőrfelületen.

⚠ A tapadópárnák csak OMRON zselékkel használhatók.

⚠ A zselével ellátott tapadópárna terápia közben nem érintkezhet semmilyen folyadékkal.

A tapadópárnákkal kapcsolatos óvintézkedések

⚠ Ne helyezze át a tapadópárnákat a készülék bekapcsolt állapotában.

⚠ A sikeres terápia érdekében ellenőrizze, hogy minden alkatrész megfelelően legyen csatlakoztatva, és a tapadópárnák a kívánt testrész kívánt bőrfelületére legyenek felhelyezve.

⚠ Az tapadópárnákat ne érintse fém tárgyakhoz, pl. övcsathoz, nyakláncához vagy egyéb, az öltözet alatt hordott fémhez.

⚠ Ne használja több ember ugyanazokat az tapadópárnákat. Ez bőrirritációt vagy fertőzést okozhat. Az tapadópárnákat egy ember használatára tervezték.

⚠ A kezelés után ne hagyja az tapadópárnákat a bőrön.

⚠ Ne hajlítsa és ne gyűrje a tapadópárnákat, mert a zselé megsérülhet, ami megszüntetheti a párnák tapadását, vagy megakadályozhatja megfelelő működésüket.

⚠ A tapadópárnák tapadó felületének sérülése úgy kerülhető el, ha a párnákat csak a bőrre, vagy a mellékelt műanyag tartóra helyezi.

⚠ A tiszta tapadópárnákat mindig a dokumentációban ismertetett módon helyezze fel (lásd: 17-19, A tapadópárnák felhelyezése).

⚠ Ne tegyen kenőcsöt vagy oldószert a tapadópárnákra vagy a bőrre, mert ezek az anyagok megakadályozhatják a párnák megfelelő működését.

⚠ A tapadópárnák nem működnek megfelelően a zselék használata nélkül. A megfelelő hatékonyság érdekében együtt kell ezeket használni.

A készülék használata során a következőkre figyeljen

Készülék

- ⚠ Elővigyázatossággal járjon el, ha a stimulációt a menstruáció ideje alatt használja a méh környezetében.
- ⚠ Ha a készülék nem működik megfelelően, vagy a használat során rossz közérzete lesz, azonnal kapcsolja ki a készüléket.
- ⚠ A készüléket soha ne használja a rendeltetésétől eltérő célokra.
- ⚠ Ne helyezze a készüléket magas páratartalmú helyiségbe, pl. fürdőszobába. Ezzel károsíthatja a készüléket.
- ⚠ Ne használja a készüléket félhomályban, megfelelő világítás nélkül. Ilyen esetekben ugyanis előfordulhat, hogy nem tudja működtetni a berendezést.
- ⚠ A készülék használatakor ne legyen mobiltelefon vagy bármilyen elektromágneses sugárzást kibocsátó elektronikus eszköz a készülék 30 cm-es környezetében. Ez a készülék teljesítményének csökkenéséhez vezethet.

Vezeték

- ⚠ Ne helyezze az elektróda csatlakozóját az egység dugalján kívül máshová.
- ⚠ Ne húzza meg az elektróda vezetéket kezelés közben. Ne hajlítsa vagy húzza meg a vezeték végét.
- ⚠ Ha ki kívánja húzni a vezetéket készülékből, akkor fogja meg a csatlakozót, és húzza kifelé.

Általános óvintézkedések

- ⚠ Az elektromos stimuláció hosszú távú hatásai nem ismertek.
- ⚠ A TENS nem hat a fájdalom forrására vagy okára, és nem hatásos fejfájás esetén.
- ⚠ A TENS nem helyettesítheti a fájdalomcsillapító gyógyszereket vagy egyéb fájdalomcsillapító terápiákat.
- ⚠ A TENS tüneti kezelésre képes, így például elnyomja a fájdalomérzetet, ami a szervezet egyik önvédelmi mechanizmusa.

Lehetséges kedvezőtlen reakciók, mellékhatások

- ⚠ Egy adott területet ne kezeljen hosszabb ideig (napi 3 alkalommal 30 percnél hosszabban). Az adott terület alatti izomrostok kifáradhatnak és ennek hatására fájdalom léphet fel.

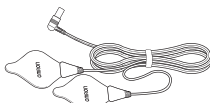
Ismerje meg készülékét

A csomag tartalma

Készülék



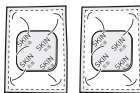
Vezeték és tapadóárnák



Tapadóárna tartó



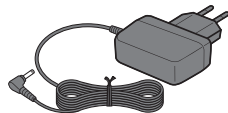
Zselék (2 pár)



Használati útmutató



Hálózati adapter
(HHP-CM11)



Kiegészítő gyógyászati tartozékok

(az EK 93/42/EEC Orvostechnikai eszközök direktíva előírásainak megfelelő)

Termékleírás	Modell
Zselék (Tartalom: 4 pár)	HV-PAD-3E

Gombok és funkcióik

⏻ (be/kikapcsolás) gomb

Nyomja meg egyszer a BE, majd még egyszer a KI állapotba való kapcsoláshoz.



SET/START gomb

Nyomja meg a terápia, a hőszugárzási szint és a mód kiválasztásának megerősítéséhez, és/vagy a terápia indításához.

Piros fény

Piros fény látható, amikor a hőszugárzás funkció működik.

Nyíl gombok

A kívánt érték beállítására használja.

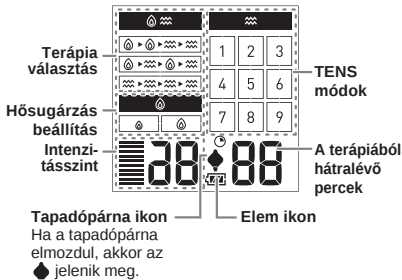
Nyomja meg a ▲ (fel) vagy ► (jobbra) gombot a nagyobb TENS intenzitás vagy hőszugárzás beállításához.

Nyomja meg a ▼ (le) vagy ◀ (balra) gombot a kisebb TENS intenzitás vagy hőszugárzás beállításához.



Dugalj a tapadóárnák vezetékéhez

Hálózati adapter dugalj



A készülék ellenőrzése és az elem feltöltése

A használat előtt ellenőrizze az alábbiakat:

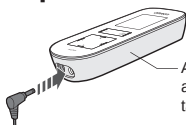
1. A vezeték nem sérült.
2. A zselék nem sérültek.
3. A vezeték és a tapadópárna közötti csatlakozás nem sérült.
4. A készülék sérülésmentes.

Az első használat előtt:

Javasolt az akkumulátort teljesen, 100%-ig feltölteni. Körülbelül 5 órára van szükség a teljes feltöltéshez, ha az akkumulátor üres volt. Ha az akkumulátor teljesen fel van töltve, akkor átlagosan 4-szer 30 percen keresztül használható.

Megjegyzés: Ha nem használta a készüléket 3 hónapig, akkor tölts fel az akkumulátort.

1. LÉPÉS – Csatlakoztassa a hálózati adaptert a készülék aljzatába



Az újratölthető akkumulátor a készülék belsejében található.

2. LÉPÉS – Dugja a hálózati csatlakozót egy fali aljzatba



- Az akkumulátor töltésekor az akkumulátor ikon villog a kijelzőn.

Töltés



- Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, akkor az akkumulátor ikon hamarosan megjelenik a kijelzőn, majd a készülék kikapcsol. Nyomja meg a ϕ (be/kikapcsolás) gombot, hogy ellenőrizhesse az akkumulátor töltöttségét.

Elem ikon

Megjegyzés: Az akkumulátor töltése közben a készülék nem használható.

Kijelző	Tartalom
	Akkumulátor töltöttség teljes.
	Akkumulátor töltöttség közepes.
	Az akkumulátor töltöttsége közel jár az alacsonyhoz.
	Az akkumulátor lemerült.

Az akkumulátor élettartama

Az újratölthető akkumulátor 500 töltési ciklusig, ciklusonként 30 percig használható, ha minden ciklusban teljesen fel van töltve és normál hőmérsékleti viszonyok uralkodnak (23 °C). Az akkumulátor élettartama függ a használat feltételeitől.

Megjegyzés: Az akkumulátor töltése közben a környezeti hőmérséklet +5 és +35 °C között legyen.

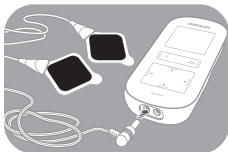
3. LÉPÉS – Húzza ki a hálózati csatlakozót ha az akkumulátor teljesen feltöltődött



Az összeszerelés lépései

1. LÉPÉS – A tapadópárnák előkészítése

Dugja a csatlakozót a készülék bal alsó részén található aljzatba.



Megjegyzés: Ne kapcsolja be a készüléket addig, amíg a tapadópárnák nincsenek a bőren.

2. LÉPÉS – Zselék tapadópárnákra történő felhelyezése

- Távolítsa el a zseléket a lezárt műanyag táskából.

Megjegyzés: Mindegyik zselé mindkét oldalán egy-egy vékony fóliaréteget talál. Az egyik fóliaréteg üres (nincsen rajta szöveg), a másik szöveges (a „SKIN” feliratot tartalmazza).

- Távolítsa el az üres fóliaréteget.
- Helyezze a zseléket a tapadópárnák fekete oldalára.



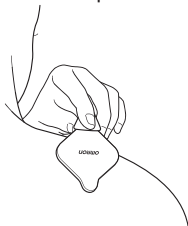
Megjegyzés: Ellenőrizze, hogy a zselé egyenletesen és biztonságosan fekszen a tapadópárnára, ne legyenek buborékok, gyűrődések vagy hiányzó darabok.

- A zselé tetején a „SKIN” feliratot kell látnia. Távolítsa el a „SKIN” oldalon lévő műanyag fóliaréteget, és helyezze a tapadókorongokat a bőrre.



3. LÉPÉS – A tapadóárnák felhelyezése a testre

Tisztítsa és szárítsa meg a kívánt bőrfelületet úgy, hogy az mentes legyen mindenféle testápolótól/olajtól/izzadságtól/kenőcstől. Ellenőrizze, hogy a tapadóárnák megfelelően a bőrre tapadtak-e.



Megjegyzés: A tapadóárnák elhelyezésével kapcsolatos további információkat lásd a következő fejezetben.

Az optimális terápia érdekében:

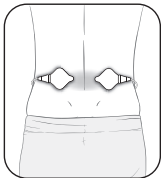
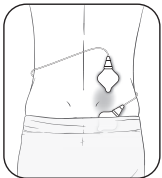
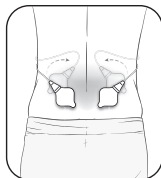
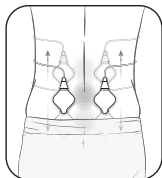
- ⚠ **Helyezze a tapadóárnákat a fájdalmas terület közelébe, de ne közvetlenül a fájdalmas területre.**
- ⚠ **Az optimális eredmény érdekében a tapadóárnákat egymástól legalább 2,5 cm-re helyezze fel.**
- ⚠ **A hatékony terápiához: mindig két tapadóárnát használjon.**
- ⚠ **Ne melegítse túl a tapadóárnákat és ne helyezze a tapadóárnákat egymásra.**

Megjegyzés: Húzza ki a hálózati adaptert a készülék használatakor.

Kezdje el a terápiát

1. LÉPÉS – A tapadóárnák felhelyezése

Tisztítsa és szárítsa meg a kívánt bőrfelületet úgy, hogy az mentes legyen mindenféle testápolótól/olajtól/izzadságtól/kenőcstől.



ALSÓ HÁTTÁJ

Helyezze mindkét tapadóárnát hátának alsó részére attól függően, hogy hol érzi pontosan a fájdalmat.

Helyezze a tapadóárnákat a megfelelő hátizom felületére, ne a gerinc vonalába, ha optimális terápiás hatást szeretne elérni.



ALSÓ HÁTTÁJ

Helyezzen egy tapadóárnát a fájdalommas terület fölé, ugyanarra az oldalra, egy ta.



KAR

Helyezze mindkét tapadóárnát az érintett terület mellé.



ÍZÜLET (KÖNYÖK)

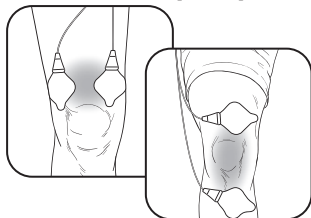
Helyezze mindkét tapadóárnát az érintett ízület mellé.



LÁB

Helyezze mindkét tapadóárnát az érintett terület mellé.

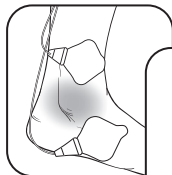
1. LÉPÉS – A tapadópárnák felhelyezése



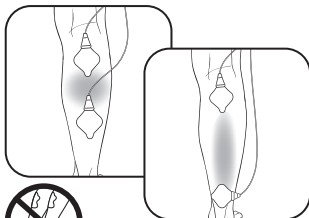
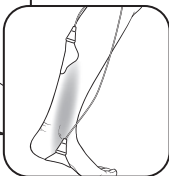
**ÍZÜLET
(TÉRD)**

Helyezze mindkét tapadópárnát a térd fölé, vagy az egyiket a fájdalmas ízület alá, a másikat fölé.

Külső



Belső



**LÁB
(VÁDLI)**

Helyezze mindkét tapadópárnát a fájdalmas lábikrára.

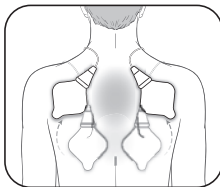
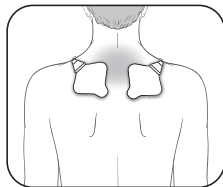
⚠ Ne legyen egyszerre mindkét vádlin tapadópárna.

**LÁB
(BOKA)**

Helyezze a tapadópárnákat a bal oldalra, ha a boka/lábfej külső részén van fájdalma. Helyezze a tapadópárnákat a jobb oldalra, ha a boka/lábfej belső részén van fájdalma.

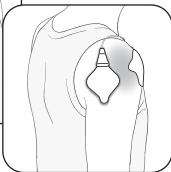
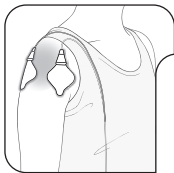
⚠ Ne helyezze a tapadópárnákat egyszerre mindkét lábának alsó részeire.

1. LÉPÉS – A tapadópárnák felhelyezése



VÁLL

Mindkét tapadópárnát helyezze a vállra, az aktuális fájdalom forrását figyelembe véve.



VÁLL

Helyezzen egy tapadópárnát a váll elülső részére, egyet pedig a hátulsó részére.



⚠ Ne helyezze a tapadópárnákat a szív közelébe, a mellkas mindkét oldalához egyszerre, vagy a mellkason keresztbe, mivel az elektromos áram hatására fellépő ritmuszavarok halált is okozhatnak.

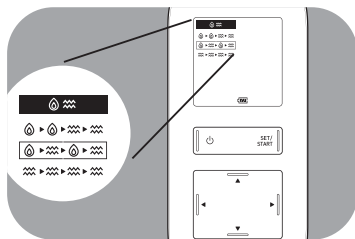
Kezdje el a terápiát

2. LÉPÉS – A megfelelő terápia választása

Nyomja meg a  (be/kikapcsolás) gombot a készülék bekapcsolásához. Válasszon 1 lehetőséget a 3 terápia közül a   (fel/le) gombok segítségével. Ezután nyomja meg a SET/START gombot a terápia kiválasztásának megerősítéséhez.

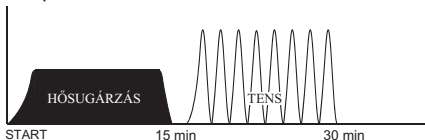
Megjegyzés: Mindegyik terápia automatikusan leáll 30 perc elteltével.
A terápia módosításához, kapcsolja KI, majd ismét BE a készüléket.

Három terápia érhető el



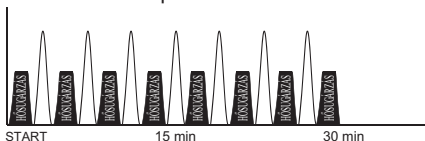
  Terápia

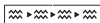
-HŐSUGÁRZÁS 15 perc, TENS
(Transzktután Elektromos Idegstimuláció)
15 perc



  Terápia

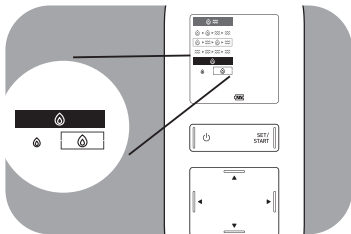
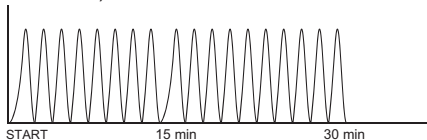
-Rövid HŐSUGÁRZÁS / TENS/
HŐSUGÁRZÁS / TENS szekvenciák
váltakoznak 30 percen keresztül.





Terápia

-Csak elektromos stimuláció (30 percen keresztül).



3. LÉPÉS – A hőszigetelés beállítása

Adja meg a HŐSUGÁRZÁS funkcióhoz tartozó hőszugárzás értékét  (alacsony) vagy  (magas) értéket választva a   (bal/ jobb) gombok használatával. Ezután nyomja meg a SET/START gombot a hőszugárzás beállításának megerősítéséhez.

Megjegyzés: A hőszugárzás beállítás csak

a  / 

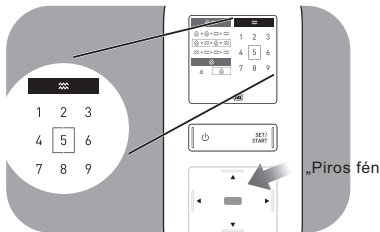
Megjegyzés: Hőszugárzás ☺ (alacsony): 42 °C
Hőszugárzás ☺ (magas): 43 °C
 A valóban érzett/tapasztalt hőmérséklet függhet a bőr állapotától, az életkortól, a fájdalom helyétől és további paramétereiktől.

4. LÉPÉS – Válassza az 1 - 9 sz. TENS mód valamelyikét

Válassza ki a  (TENS mód) lehetőséget a 4 irányú nyíl gombokat használva. Ezután nyomja meg a SET/START gombot a TENS mód beállításának megerősítéséhez.

Megjegyzés:  & 

terápiák használatakor a „HŐSUGÁRZÁS” fázis az első. A hőszugárzás funkció működésekor piros fény látható.

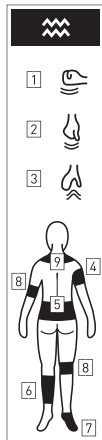


A megfelelő TENS mód kiválasztása

A használati módok mindegyike alkalmazható az útmutatóban leírt

testrészeken és fájdalomtípusok esetén. Válassza azt a módot, amit a legmegfelelőbbnek érez fájdalmának enyhítésére.

Megjegyzés: A működtetéssel kapcsolatos részletek egyszerű áttekintéséhez lásd a készülék oldalán lévő információkat.



4. LÉPÉS – Válassza az 1 - 9 módok valamelyikét



Terápiák	Potenciális állapotok	Érzés
1. mód - Enyhe ütés	Merevség, fájdalom, feszítő érzés.	Alacsony gyakoriságú enyhe nyomó ssorozatok.
2. mód - Gyúrás	Merevség, érzékenység vagy fájdalom, csomós izmok, feszítő érzés.	Közepes gyakoriságú pulzáló sorozatok masszírozást utánzó érzés előidézésére.
3. mód - Dörzsölés	Merevség, érzékenység vagy fájdalom, csomós izmok, feszítő érzés.	Nagy gyakoriságú pulzáló sorozatoktól kézi gyúrást utánzó érzésig.
4. mód - Kar	Duzzanat keletkezése, merevség, érzékenység vagy fájdalom, izom- vagy idegfájdalom.	Alacsonytól közepes gyakoriságig terjedő enyhe nyomó sorozatok, csiklandozó és pulzáló érzés.

HU

4. LÉPÉS – Válassza az 1 - 9 módok valamelyikét



Terápiák	Potenciális állapotok	Érzés
5. mód - Alsó háttáj	Merevség, érzékenység, izom- vagy idegfájdalom.	Nagtól alacsony gyakoriságig terjedő csiklandozó hatású sorozatok, melyeket enyhe nyomó érzés követ. Nagyobb intenzitással gyúráshoz vagy masszírozáshoz hasonló érzés.
6. mód - Láb	Duzzanat keletkezése, fáradtság, merevség, izom- vagy idegfájdalom.	Alacsonytól közepes gyakoriságig terjedő enyhe nyomó sorozatok, és dörzsöléshez hasonlító érzés.
7. mód - Lábfej	Duzzanat keletkezése, fáradtság, hideg érzése, érzékenység vagy fájdalom.	Alacsony gyakoriságú enyhe nyomó sorozatok, pulzáló érzés.
8. mód - Izületek	Duzzanat keletkezése, merevség, érzékenység vagy fájdalom.	Közepestől nagy gyakoriságig terjedő enyhe nyomó sorozatok, pulzáló érzések.
9. mód - Váll	Merevség, érzékenység vagy fájdalom, feszítő érzés.	Alacsonytól közepes gyakoriságig terjedő enyhe nyomó sorozatok, pulzáló, gyúráshoz és masszírozáshoz hasonló érzés.

5. LÉPÉS – Válassza ki a megfelelő intenzitásszintet (1 alacsony – 20 magas)

Nyomja meg a SET/START gombot, és kezdje a legalacsonyabb intenzitásszinttel, majd lassan növelje az értéket a ▲(fel) gombot használva. Enyhe pulzáló érzést kell éreznie.

Ha a készülék „TENS” stimulációt végez, akkor kiválaszthatja a megfelelő intenzitásszintet.

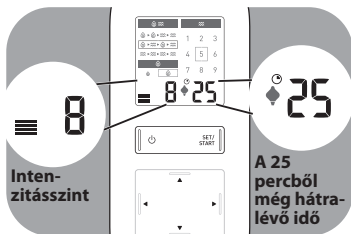
Hogyan válasszam ki az érzett fájdalomhoz leginkább megfelelő intenzitásszintet?

A kívánt intenzitást a ▲▼ (fel/le) gombok segítségével választhatja ki. Ha a stimuláció által keltett érzés túl gyenge, akkor növelje az intenzitást a kívánt szintre a ▲(fel) gomb segítségével. Ha a stimuláció által keltett érzés túl erős, akkor csökkentse az intenzitást a kívánt szintre a ▼(le) gomb segítségével.

A terápia időtartama

A készülék 30 percig folytatja a műveletet, majd automatikusan kikapcsol. Maximum napi 3 alkalommal végzett 30 perc hosszúságú terápia javasolt.

A kijelző mutatja a hátralévő perceket.



A fájdalom kezelése és csökkentése

Mikor kezdjem a terápiát?

Használja a fájdalom fellépése után a lehető leghamarabb. Egy terápiával kezdjen (a készülék automatikusan kikapcsol 30 perc után). A készüléket úgy kapcsolja ki, hogy a tapadó párnák még a bőrfelületen vannak.

Fájdalmának csillapítását kezdje minél hamarabb

Ha fájdalmának csillapítását a lehető leghamarabb kezdi, azzal megelőzheti a fájdalom rosszabbodását, vagy krónikussá válását. Jobb lesz, ha fájdalmát minél hamarabb kontroll alatt tartja, így az nem éri el azt a fájdalomküszöböt, amely már napi tevékenységeiben is korlátozná Önt.

Milyen hosszan érdemes használnia a készüléket?

Egy 30 perces terápiával kezdjen. A készüléket mindig úgy kapcsolja ki, hogy a tapadó párnákat még nem távolította el a bőrfelületről. 1 és 10 közötti skálán értékelje

fájdalmát a terápia előtt és után, hogy megfelelően követhesse a fájdalomcsillapítás hatásait. Állítsa le a terápiát, ha a fájdalom csökkent, vagy elmúlt.

⚠Az óvintézkedéseket lásd a 10. oldalon. A hosszú ideig tartó kezelés és az erős stimuláció izomfáradást eredményezhet és kellemetlen mellékhatásokat okozhat.

Mikor kell kikapcsolni a készüléket?

1. Ha kellemetlen reakciókat tapasztal magán (bőrirritáció/bőrpír/bőregés, fejfájás vagy egyéb fájdalom, vagy egyszerűen szokatlanul, kellemetlenül érzi magát).
2. Ha a fájdalom nem javul, krónikussá és súlyossá válik, vagy 5 napnál tovább tart.

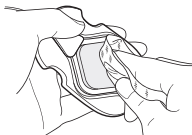
Ne feledje, hogy a készülék nem szünteti meg a fájdalom eredeti okát. A készülék ideiglenes fájdalomcsillapító hatást vált ki, így Ön életét és napi tevékenységeit megfelelő kontroll alatt tarthatja.

Tisztítás és tárolás

A vezeték és a tapadópárnák, valamint a készülék tisztítható, de a zselék nem.

A vezeték és a tapadópárnák tisztítása

1. Távolítsa el a zselét és dobja ki, mielőtt hozzálatna a tapadópárna tisztításához.
2. Ha a tapadópárna beszennyeződött, vagy piszkos lett, akkor a felületét egy puha, vízzel vagy semleges hatású tisztítószerrel enyhén nedvesített ruhával törölje át.



3. Engedje megszáradni a levegőn mielőtt új zselét tenne a tapadópárnákra; ne használja a régi zseléket.
4. A zselék cserélhetők, szükség esetén újak vásárolhatók.

Megjegyzés: Lásd a 11. oldalt.

A készülék tisztítása

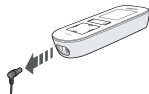
1. Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az elektróda vezetékét a tapadópárnákból.
2. Semleges (gyenge) tisztítószerrel enyhén nedvesített vagy áztatott ruhával óvatosan törölje át a készüléket.
 - Ne használjon vegyszereket (hígítót, benzint).
 - Ne engedje, hogy víz kerüljön a belső részekbe.

Mikor javasolt a zselék cseréje?

Ha a zselé nem tapad többé jól a bőrre, vagy ha a zselé felületének több mint 25 %-a nem érintkezik megfelelően a bőrrel.

A tapadópárnák és a zselék tárolása

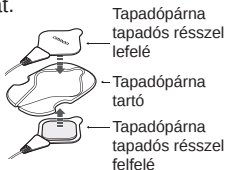
1. Kapcsolja ki a készüléket, majd távolítsa el a készülék aljából a vezetékét.



Megjegyzés: Ellenkező esetben a vezeték megsérülhet.

2. Vegye le a testéről a tapadópárnákat.

3. Helyezze a tapadópárnákat a tárolójukra, egy-egy párnát mindkét oldalra úgy, hogy a párnák tapadós oldala legyen a tárolón.



4. Tekerje a tapadópárnákat és a vezetékét a tapadópárna tartója köré.



A készülék és a zselével ellátott tapadópárnák tárolása



Tárolási hőmérséklet
0 és +40 °C között / 30 és 80 % relatív páratartalom között.

A készülék hulladékként történő elhelyezésével kapcsolatos információkat lásd „A termék megfelelő hulladékkezelése” című résznél a 37. oldalon.

Hibaelhárítás

Ha az alábbi hibák bármelyike előfordul, akkor először ellenőrizze, hogy ne legyenek elektromos berendezések a készülék 30 cm-es környezetében. Ha a probléma továbbra is fennáll, tanulmányozza az alábbi táblázatot.

Ha ez történik...	Lehetséges okok...	Próbálja ki ezt a megoldást...
Az intenzitás nem észlelhető. Nagyon gyenge intenzitásszint.	Csak egy tapadópárnát használ?	Helyezze a másik párnát a bőrére. Mindkét tapadópárnát használnia kell, mivel a terápia csak így működőképes.
	Eltávolította az átlátszó fóliaréteget a zselékről?	Vegye le a fóliaréteget a zselék tapadó felületéről.
	Nincsenek egymáson, nem fedik egymást a tapadópárnák?	Ellenőrizze a párnák pozícióját. Lásd „A tapadópárnák felhelyezése” című részt.
	A vezeték megfelelően csatlakozik a készülékhez?	A vezetéket a készülék főegységének alján található dugaljba kell csatlakoztatni.
	Túl gyenge az intenzitásszint?	Nyomja meg a ▲ (fel) gombot.
	Sérült a zseléréteg?	Cserélje a zselét.
	Lehetséges, hogy az akkumulátor töltöttsége nem megfelelő.	Töltse fel teljesen az akkumulátort.
A bőrön pír, vagy irritáció jelentkezik.	A zselé beszennyeződött?	Cserélje a zselét.
	Lehetséges, hogy a terápia túl hosszú.	30 percnél rövidebb terápiát állítson be.
	Mindkét tapadópárna megfelelően van a testre helyezve?	Tanulmányozza „A tapadópárnák felhelyezése” című részt és helyezze fel a párnákat megfelelően.
	Elhasználódott a zselé felülete?	Cserélje egyszerre mindkét zselét.

Ha ez történik...	Lehetséges okok...	Próbálja ki ezt a megoldást...
A kijelző nem működik.	Az akkumulátor le lehet merülve.	Töltse fel teljesen az akkumulátort.
	Az akkumulátor megfelelően van feltöltve?	Ellenőrizze a hálózati adapter és a készülék közötti csatlakozást. Ellenőrizze a hálózati adapter és a fali csatlakozóaljzat csatlakozását.
A működés megszakad a használat közben.	Az akkumulátor töltöttsége nagyon alacsony.	Töltse fel teljesen az akkumulátort.
	A tapadópárnák vezetéke meghibásodhatott.	Nézze meg a garanciális feltételeket.
	Csak egy tapadópárnát használ? A  (tapadópárna ikon) megjelenik.	Helyezze a másik párnát a bőrére. Mindkét tapadópárnát használnia kell, mivel a terápia csak így működőképes.
Az akkumulátor ikon lemerülést, vagy lemerüléshez közeli állapotot mutat. 	Az akkumulátor lemerült, vagy a lemerüléshez közeli állapotban van.	Töltse fel teljesen az akkumulátort.

Ha ez történik...	Lehetséges okok...	Próbálja ki ezt a megoldást...
A zselé nem tapad a bőrhöz.	Eltávolította az átlátszó fóliaréteget a zselékről?	Vegye le a fóliaréteget a zselék tapadó felületéről.
	A tapadópárna nedves? Vagy az Ön bőre túl nedves?	Szárítsa meg a levegőn a párnákat. Szárítsa meg bőrét.
	Van a bőrén testápoló/olaj/izzadság/kenőcs?	Tisztítsa és szárítsa meg bőrét.
	Lehetséges, hogy megsérült a zselé.	Cserélje a zselét.
	Túlságosan szőrös a kérdéses bőrfelület?	Borotválja le a kérdéses területet a tapadópárnák megfelelő tapadásához.
	A tapadópárnákat magas hőmérséklet, magas páratartalom, vagy közvetlen napfény hatásának tette ki?	Cserélje mindkét zselét.
A készülék vagy a hálózati adapter rendellenes módon felmelegszik az akkumulátor töltésekor.	Lehetséges, hogy a készülék vagy a hálózati adapter meghibásodott.	Azonnal húzza ki a hálózati adaptert a fali csatlakozóból, majd a vezetéket a készülékből. Nézze meg a garanciális feltételeket.

Ha ez történik...	Lehetséges okok...	Próbálja ki ezt a megoldást...
◆ került megjelenítésre.	Csak egy párnát helyezett fel, vagy egyet sem.	Megfelelően helyezze vissza az elmozdult párná(ka)t.
	A zselén lévő átlátszó fóliaréteg eltávolításra került?	Vegye le a fóliaréteget a zselék tapadó felületéről.
	A vezeték megfelelően csatlakozik a készülékhez?	A vezetéket a készülék alján található dugaljba kell csatlakoztatni.
	A zselék tapadós felülete piszkos vagy száraz?	Cserélje a zseléket.
A tapadópárnák nem melegsznek fel. A nyilak ▲▼◀▶ területén található piros fény nem látható.	A vezeték megfelelően csatlakozik a készülékhez?	Ellenőrizze, hogy a vezeték megfelelően van-e csatlakoztatva.
	A tapadópárnákkal ellátott vezeték meghibásodhatott.	Nézzze meg a garanciális feltételeket.
A zselével ellátott tapadópárnák túlságosan melegek a bőrön, és égés szaga érezhető.	Lehetséges, hogy a tapadópárna vagy a zselé elromlott vagy megtört, vagy a vezetékben rövidzárlat keletkezett.	Azonnal fejezze be a készülék használatát, és olvassa el a garanciális feltételeket.

Ha ez történik...	Lehetséges okok...	Próbálja ki ezt a megoldást...
 E1 jelenik meg a kijelzőn.	A vezeték megfelelően csatlakozik a készülékhez?	Ellenőrizze, hogy a vezeték megfelelően van-e csatlakoztatva. Ha a hiba továbbra is látható, akkor lehetséges, hogy a vezeték meghibásodott. Nézze meg a garanciális feltételeket.
 E2 jelenik meg a kijelzőn.	A tapadó párnák vezetékében rövidzár lehet.	Azonnal fejezze be a készülék használatát, és olvassa el a garanciális feltételeket.
 E3 jelenik meg a kijelzőn.	Készülékhiba.	Lehet, hogy elromlott a készülék. Azonnal fejezze be a készülék használatát, és olvassa el a garanciális feltételeket.
 E4 jelenik meg a kijelzőn.	A készüléket a megadott működési hőmérséklet-tartományon kívül használja.	Hagyja a készüléket a megadott működési hőmérsékleten, +10 és +40 °C között egy ideig a használat előtt.
A működési idő rövid, vagy a készülék nem működik akkor sem, ha az akkumulátor teljesen fel van töltve.	Ennek oka lehet, hogy az újratölthető akkumulátor élettartama végére ért. Azonban az akkumulátor nem cserélhető. Kérjük, hogy gondoskodjon a készülék hulladékként történő megfelelő elhelyezéséről.	

Műszaki adatok

Termékkategória	Elektromos fájdalomcsillapítást végző transzcután stimulátor
Termékleírás	Fájdalomcsillapító
Modell (kód)	HeatTens (HV-F311-E)
Áramforrás	Hálózati adapter (BEMENET 100 V-240 V~ 50 Hz-60 Hz, 10-15 VA) Beépített lítium-ion elem (3,7 V; kb. 1510 mAh)
Az elem élettartama	A várható élettartama 500 teljes töltési ciklus normál hőmérsékleten (23 °C)
Frekvencia	Kb. 0,7 - 108 Hz
PULZUS időtartam	100 µsec
Maximális kimeneti feszültség	70 V (500 Ω terhelés mellett)
Teljesítményszabályzás	20 intenzitásszint
Működési hőmérséklet, páratartalom, légnyomás	+10 és +40 °C között / 30 és 80 % relatív páratartalom között / 700 és 1060 hPa nyomás között
Tárolási hőmérséklet, páratartalom, légnyomás	0 és +40 °C között / 30 és 80 % relatív páratartalom között / 700 és 1060 hPa nyomás között
Hőmérséklet az akkumulátor töltése közben	+5 és +35 °C között
Szállítási hőmérséklet, páratartalom, légnyomás	-20 és +60 °C között / 10 és 95 % relatív páratartalom között / 700 és 1060 hPa nyomás között

Súly	Kb. 220 g
Külső méretek	Kb. 71 (szélesség) × 165 (magasság) × 30,5 (mélység) mm
A csomag tartalma	Készülék, vezeték és tapadópárnák, tapadópárna tartó, zselék (2 pár), használati útmutató, hálózati adapter
Besorolások	Belső tápellátású (működő), Class II osztályú (hálózati adapter), BF típus (elhelyezett alkatrész: zselék), IP22 (behatolás védelem)

Megjegyzés: A termék specifikációit a gyártó külön értesítés nélkül módosíthatja.

Ezt az OMRON terméket az OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japán székhelyű vállalat szigorú minőségbiztosítási rendszerét követve tervezték és gyártották.

A zselék kivételével legalább 5 éves élettartamra tervezték. A zselék maximum 30 alkalommal használhatóak.

CE0197 A készülék megfelel a 93/42/EGK EK irányelv (Orvostechnikai eszközök irányelv) rendelkezéseinek.

A szimbólumok leírása a modelltől függően a terméken vagy a termék csomagolásán található			
	A terméket nem használhatják orvosi implantátummal, pl. szívritmusszabályzóval, mesterséges szívvel, tüdővel vagy egyéb elektronikus életfenntartó eszközzel rendelkező személyek.		
	Felhelyezett alkatrész - BF típus Az áramütés elleni védelem szintje (áramszivárgás)		
IP XX	A behatolásvédelem szintje az IEC 60529 alapján kerül meghatározásra		Csak beltéri használatra
	Gyári szám		Eurázsiai megfelelőségi szimbólum
	Csatlakozó polaritásjelzése		A felhasználónak javasolt a használati útmutató tanácsait követni
	CE JELÖLÉS		Class II osztályba tartozó berendezés
	GOST-R szimbólum		Hőmérséklet határ
	Páratartalom-határ		Légköri nyomás határ
	Egyenáram		Váltóáram
A termék gyártási idejét a sorozatszám tartalmazza, ami a csomagoláson található: az első 4 számjegy a gyártás évét, a következő 2 számjegy a gyártás havát jelenti.			

Az elektromágneses kompatibilitásra (EMC) vonatkozó fontos információk

Ez az OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. által gyártott HV-F311-E készülék megfelel az elektromágneses kompatibilitásról (EMC) szóló EN60601-1-2:2015 szabványnak. Ezzel az EMC szabvánnyal kapcsolatos további dokumentációk az OMRON HEALTHCARE EUROPE használati útmutatóban található címén vagy a www.omron-healthcare.com webhelyen érhetők el. A HV-F311-E készülékre vonatkozó EMC információkat ezen a weboldalon találja.



***A termék megfelelő hulladékkezelése
(Elektromos és elektronikus készülékekből származó hulladék esetén)***

HU

A fenti ábra a berendezésen és a dokumentációkban azt jelzi, hogy a berendezés az élettartama végén nem háztartási hulladékként kezelendő. A környezet és az egészség védelme érdekében a berendezést élettartama végén az egyéb hulladéktípusoktól elkülönítve kell kezelni, és gondoskodni kell alkotóelemeinek megfelelő újrahasznosításáról.

A berendezés használaton kívüli elemeinek újrahasznosításával és elhelyezésével kapcsolatban a hétköznapi felhasználók a viszonteladóval (ahol a berendezést vásárolták), vagy a helyi önkormányzati hivatallal vegyék fel a kapcsolatot.

Üzleti felhasználók forduljanak viszonteladójukhoz, és a termék vásárlásakor kötött szerződés kikötéseinek és feltételeinek megfelelően járjanak el. A termék használaton kívüli elemei nem kezelhetők hagyományos háztartási hulladékként.

Garancia

Köszönjük, hogy OMRON terméket vásárolt. A termék kiemelkedő minőségű anyagokból készül, és különös figyelemmel jártunk el a gyártási folyamatok során. A terméket úgy tervezték, hogy a használati útmutatóban leírt működtetési és karbantartási utasítások betartása mellett a lehető legmagasabb kényelmet biztosítsa.

A termékre az OMRON a vásárlástól számított 3 éves periódusra biztosít garanciát. A termék megfelelő konstrukcióját, a kidolgozás és a használt anyagok minőségét az OMRON garantálja. A garancia ideje alatt az OMRON munkadíj és alkatrészdíj felszámolása nélkül javítja vagy cseréli a hibás terméket vagy annak bármely hibás alkotóelemét.

A garancia Európában, Oroszországban és egyéb FÁK országban, Közel-Keleten és Afrikában vásárolt termékekre vonatkozik.

A garancia nem vonatkozik az alábbiakra:

- a. Szállítási költségek és a szállításból eredő kockázatok.
- b. Jogosulatlan személy által végzett javításból eredő költségek és problémák.
- c. Rendszeres ellenőrzések és karbantartás.
- d. A fő eszközön kívüli kiegészítők vagy egyéb tartozékok meghibásodása vagy egyéb problémái, kivéve, ha azt a garancia külön is jelzi.
- e. El nem fogadott reklamáció költségei (melyekért fizetni kell).
- f. A nem rendeltetésszerű használatból eredő mindennemű, akár személyi kár.

A garanciaszolgáltatás igénybevételéhez forduljon az üzlethez, ahol a készüléket vásárolta, vagy keressen fel egy hivatalos OMRON viszonteladót. A címet megtalálhatja a termék csomagolásán és a kézikönyvben, de beszerezheti a megfelelő kiskereskedelmi partnerünktől is. Ha problémákkal szembesül az OMRON vevőszolgálat igénybevétele során, akkor látogassa meg weboldalunkat (www.omron-healthcare.com) a hiányzó információkért.

A garancia ideje alatti javítások vagy cserék nem eredményezhetik a garancia meghosszabbítását vagy megújítását.

A garancia csak akkor biztosítható, ha a terméket hiánytalanul, az eredeti számlával / blokkal együtt viszi vissza. Az OMRON fenntartja a jogot a garanciaszolgáltatás megtagadására, ha a vásárló által nyújtott információk nem tisztázzák tökéletesen a meghibásodás vagy egyéb probléma körülményeit.

Gyártó 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPÁN		
EU-képviselő <table border="1" data-bbox="244 621 361 671"> <tr> <td>EC</td><td>REP</td></tr> </table>	EC	REP	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, HOLLANDIA www.omron-healthcare.com
EC	REP		
Termékképviselő	OMRON DALIAN Co., Ltd. No. 3, Song Jiang Road, Economic and Technical Development Zone, Dalian 116600, Kína		
Leányvállalatok	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com		
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, NÉMETORSZÁG www.omron-healthcare.com		
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, FRANCIAORSZÁG www.omron-healthcare.com		

Származási ország: Kína